



**Escuelas Públicas de West Orange**  
**179 Eagle Rock Avenue**  
**West Orange, New Jersey 07052**  
(973) 669-5400, ext. 20525 Fax (973) 324-1289

---

**Superintendente de escuelas**

**Sr. Jeffrey S. Rutzky**

DECLARACIÓN DE WEST ORANGE PUBLIC SCHOOL DISTRICT

**ACTUALIZACIÓN SOBRE LA PRUEBA LEGIONELLA (27 de septiembre de 2018)**

Queridos padres y guardianes:

Ha habido una gran confusión sobre la bacteria Legionella encontrada en nuestras instalaciones. Esperamos que la información en esta carta aclare dudas específicas.

La compañía Omega Environmental Services, nuestro consultor que realiza el proceso de cloración, proporcionó la siguiente información sobre el lavado de manos, el consumo de agua y los lavados de autos.

- Exposición al lavar las manos. Por lo general, existe un bajo riesgo de exposición al lavarse las manos, especialmente si no hay aireadores en los lavamanos. El distrito eliminará todos los aireadores del lavamanos.
- Exposición del agua potable. Por lo general, la mayoría de las personas beben agua fría y la bacteria no sobrevive al tracto gastrointestinal. Por lo tanto, el riesgo de exposición es bajo.
- Exposición del agua utilizada mientras se lava el automóvil. Si bien puede haber agua en aerosol utilizando mangueras, si solo se usa agua fría, el riesgo de exposición es bajo.

Las fuentes de agua del distrito y las líneas de mangueras exteriores solo están conectadas a las líneas de agua fría, mientras que las bacterias de Legionella generalmente residen en los tanques de retención que se encuentran en los sistemas de agua caliente.

**Legionella solo puede transmitirse inhalando gotitas de agua en aerosol - niebla.** Es muy poco probable que alguien contraiga la enfermedad al beber de una fuente de agua, lavarse las manos, etc. Los métodos más comunes de infección son fuentes decorativas, duchas, torres de refrigeración y jacuzzis. El distrito no tiene fuentes decorativas o jacuzzis, nuestras duchas en la escuela secundaria, que rara vez se usan, se han apagado hasta que se complete el proceso de cloración, y no se detectó bacteria Legionella en la única torre de enfriamiento del distrito, en WOHS. Esta torre tiene un programa de mantenimiento regular realizado por CQI Water Treatment que consiste en cloración.

El Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU., Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades declara: "La mayoría de las personas sanas no contraen la enfermedad del legionario después de estar expuestas a Legionella. Tener 50 años o más o tener ciertos factores de riesgo puede aumentar sus probabilidades de enfermarse. Estos factores de riesgo incluyen:

- Ser fumador actual o anterior
- Tener una enfermedad pulmonar crónica, como enfisema o enfermedad pulmonar obstructiva crónica
- Tener un sistema inmunológico debilitado por enfermedades como el cáncer, la diabetes o la insuficiencia renal
- Tomar medicamentos que debiliten su sistema inmunológico

Legionella vive en agua dulce y rara vez causa enfermedades. En entornos artificiales, Legionella puede crecer si el agua no se mantiene adecuadamente. Estas fuentes de agua creadas por el hombre se convierten en un problema de salud cuando las pequeñas gotas de agua que contienen las bacterias salen al aire y la gente las inhala. En general, las personas no propagan la enfermedad del legionario a otras personas ."

**Estamos tomando medidas agresivas.** Cada edificio afectado es sometido a un procedimiento de cloración que solo se puede realizar cuando los edificios están cerrados, como en un fin de semana. Este trabajo se realiza lo más rápido posible, pero hay muy pocos contratistas que hacen el trabajo.

El departamento de salud **no** ha recomendado que cerremos ninguna instalación. Como siempre, la seguridad de nuestros estudiantes y personal es de máxima importancia. Si se recomendaran cierres, lo haríamos de inmediato. La directora de salud del municipio, Theresa DeNova declaró: "Se nos ha informado sobre los siguientes hechos con respecto a Legionella: (a) no es contagioso, de persona a persona; (b) no está en el aire; (c) no puede ser contraído bebiendo o tocando agua; y (d) la forma en que se contrae es mediante la inhalación de niebla contaminada."

**No hay motivo de alarma.** Los niveles encontrados en nuestras instalaciones han caído en un rango de <1 CFU / mL - 65 CFU / mL. Aerobiología, el laboratorio de pruebas que utilizamos para las pruebas iniciales en Redwood, informa que los niveles por debajo de UFC / 10 ml requieren un tratamiento de limpieza y / o biocida con un nivel bajo pero mayor de preocupación. Los niveles entre 10 y 99 UFC / ml representan un nivel moderadamente alto de preocupación, pero es poco común que las muestras contengan la cantidad de Legionella que se incluye en esta categoría.

Muchos de los resultados de las pruebas de la compañía Prestige EnviroMicrobiology, Inc. para cada edificio, que se publican en el sitio web, se deben convertir de (CFU / litro-L) a (CFU / mililitro-mL). Para convertir, debe dividir el número de litros por 1000. Por ejemplo, 5.500 CFU / L dividido por 1000 = 5.5 CFU / mL. Después de convertir a mililitros, puede ver en el cuadro a continuación que la mayoría de los resultados de nuestros edificios se encuentran en los niveles 3 y 4.

## Criterios de acción para Legionella

<i>Legionella</i> / ml	Acción correctiva sugerida: Agua potable
Detectable, pero <1	2
1 - 9	3
10 - 99	4
100 - 999	5
> 1,000	5

**Acciones correctivas:**

**Nivel 1:**

Revisar el programa de mantenimiento de rutina recomendado por el fabricante del equipo para asegurarse de que se esté siguiendo el programa recomendado. La presencia de una cantidad apenas detectable de *Legionella* representa un bajo nivel de preocupación.

**Nivel 2:**

Implementar la acción 1. Llevar a cabo un análisis de seguimiento después de algunas semanas para encontrar evidencia de una mayor amplificación de *Legionella*. Este nivel de *Legionella* representa poca preocupación, pero la cantidad de organismos detectados indica que el sistema es un potencial amplificador de *Legionella*.

**Nivel 3:**

Implementar la acción 2. Llevar a cabo la revisión de las instalaciones para el contacto directo e indirecto de los bioaerosoles con los ocupantes y el estado de riesgo para la salud de las personas que puedan entrar en contacto con los bioaerosoles. Dependiendo de los resultados de la revisión de las instalaciones, se pueden indicar las acciones relacionadas con la limpieza y / o el tratamiento con biocidas del equipo. Este nivel de *Legionella* representa un nivel bajo pero mayor de preocupación.

**Nivel 4:**

Implementar la acción 3. Se indica el tratamiento de limpieza y / o biocida del equipo. Este nivel de *Legionella* representa un nivel moderadamente alto de preocupación, ya que se está acercando a los niveles que pueden causar brotes. Es poco común que las muestras contengan la cantidad de *Legionella* que cae en esta categoría.

**Nivel 5:**

La limpieza inmediata y / o el tratamiento con biocidas del equipo están definitivamente indicados. Llevar a cabo un análisis posterior al tratamiento para garantizar la efectividad de la acción correctiva. El nivel de *Legionella* representa un alto nivel de preocupación, ya que presenta el potencial de causar un brote. Es muy poco común que las muestras contengan la cantidad de *Legionella* que cae en esta categoría.

A pesar de que nuestros consultores expertos indican que el riesgo de exposición al consumo de agua es bajo, habrá agua embotellada disponible en cada edificio hasta que se complete el proceso de cloración y el distrito reciba los resultados de los nuevos análisis.

Le agradezco su cooperación y comprensión ya que este proceso es muy complejo. Me disculpo si la información anterior fue confusa.

Atentamente,  
Jeffrey Rutzky